

DIRECTIVE № 37

DIREKTIVE Nr. 37

Limitation of Characteristics of Ships other than Fishing and Pleasure Craft left to the Peace Economy of Germany.

Abgrenzung der Merkmale der Deutschland über die Fischerei- und Sportboote hinaus für seine Friedenswirtschaft belassenen anderen Schiffe.

The Control Council directs as follows:

Der Kontrollrat erläßt folgende Direktive:

1. The following limitations of the characteristics of coastal shipping and inland waterway craft shall apply to all replacements for ships allocated to the German peace economy. The Control Council will decide how far these limitations shall apply to ships already so allocated.

1. Die nachstehende Abgrenzung der Merkmale der Schiffe der Küsten- und Binnenschifffahrt soll auf alle Schiffe Anwendung finden, welche die Deutschland für seine Friedenswirtschaft zugeteilten ersetzen werden.

Der Kontrollrat wird entscheiden, inwieweit diese Abgrenzung auf die bereits zugeteilten Schiffe Anwendung findet.

2. The following limitations shall not apply to fishing vessels or pleasure craft of all kinds, the limitations of whose characteristics will be the subject of a separate directive.

2. Die folgende Abgrenzung ist nicht anwendbar auf Fischerei- oder Sportboote jeglicher Art, deren Merkmalbestimmung einer besonderen Direktive Vorbehalten bleibt.

3. A. Limitations to be applied to Inland Waterway craft:

3. A. Beschränkungen für Schiffe der Binnenschifffahrt:

Characteristics	Passenger Boats	Tugs Paddle	Tugs Screw	Moto Vessels	Bargee	Exceptions
Speed - knots . . .	10	10	10	10	—	See note 1
Capacity of lifting gear working load (tons) . . .	2	2	2	2	2	Salvage and lifting craft
Electric power (K. W.)	20	15	15	15	—	See note 2
Freeboard amidships fully loaded in metres . . .	1.2	1.5	1.2	0.3	0.3	See note 3

Merkmale	Passagierschiffe	Schleppdampfer mit Schaufel	Schleppdampfer mit Schraube	Motorschiffe	Schuten	Ausnahmen
Geschwindigkeit (in Knoten) . . .	10	10	10	10	—	s. Anm. 1
Kapazität der Hebevorrichtungen Hebegewicht (in Tonnen) . . .	2	2	2	2	2	Bergungs- und Hebeschiffe
Elektrische Leistung (in Kilowatt) . . .	20	15	15	15	—	s. Anm. 2
Freibord mittelschiffs vollbeladen (in Metern) . . .	1,2	1,6	1,2	0,3	0,3	s. Anm. 3

Notes:

Anmerkungen:

1) Pilot craft and fire-fighting craft will conform to the characteristics prescribed for inland waterway craft except that those under 15 gross registered tons shall be permitted a speed not in excess of 18 knots

1) Die Merkmale der Lotsen- und Feuerlöschboote sollen denen für die Schiffe der IMnenschifffahrt entsprechen mit Ausnahme von Fahrzeugen mit einer Tonnage unter 15 Bruttoregistertonnen, für welche eine Höchstgeschwindigkeit von 18 Knoten zulässig ist.

2) Refrigerator craft, dredgers, salvage craft, lifting craft and floating cranes shall not be limited with respect to electric power.

2) Schiffe mit Kühleinrichtung, Bagger, Bergungsboote, Hebeboote und Schwimmkräne sind in ihrer elektrischen Leistung nicht beschränkt.

3) Dredgers, floating cranes, river salvage craft and special craft for river craft maintenance shall not be limited with respect to freeboard

3) Bagger, Schwimmkräne, Flußbergungsboote und Spezialschiffe für die Instandhaltung der Flußschiffe sind in ihrem Freibord nicht beschränkt